

**ANNO 2007**  
**PARTE PRIMA**  
**LEGGI E DECRETI**

**JAHR 2007**  
**ERSTER TEIL**  
**GESETZE UND DEKRETE**

**REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
19 aprile 2007, n. 6/L

**Regolamento di esecuzione della legge regionale 14 agosto 1999, n. 4**

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4, punto 5) dello Statuto di Autonomia, approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visti gli artt. 29 e 30 del DPR 1° febbraio 1973, n. 49;

Visto l'art. 1 della legge regionale 14 agosto 1999, n. 4, recante *Informatizzazione del Libro fondiario*;

Visto il DPGR 4 maggio 2000 n. 4/L con il quale si è approvato il Regolamento di esecuzione della legge regionale 14 agosto 1999, n. 4 "Informatizzazione del Libro fondiario";

Vista la deliberazione della Giunta regionale del 19 aprile 2007 n. 123 con la quale si autorizza il Presidente pro-tempore della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol ad emanare un nuovo Atto regolamentare, novativo di quello precedentemente adottato, in esecuzione dell'articolo 1 della legge regionale 14 agosto 1999, n. 4;

Visto il punto 3) del dispositivo della deliberazione n. 123 del 19 aprile 2007, in base al quale si demanda alle due Province Autonome di Trento e di Bolzano l'individuazione della data di entrata in vigore delle modifiche apportate al DPGR 4 maggio 2000 n. 4/L, e contenute nel presente decreto;

Preso atto dell'immediata entrata in vigore - senza interruzione di continuità - delle disposizioni non modificate di cui al DPGR 4 maggio 2000 n. 4/L e contenute altresì nel presente decreto;

Dato atto che l'individuazione della data di entrata in vigore - che dovrà essere contestuale per le due Province Autonome - sarà determinata con appositi provvedimenti da parte delle stesse e che i medesimi dovranno essere pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione;

**decreta**

1. di approvare il "Regolamento di esecuzione della legge regionale 14 agosto 1999 n. 4", di cui all'allegato testo;

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION  
vom 19. April 2007, Nr. 6/L

**Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 14. August 1999, Nr. 4**

Aufgrund des Art. 4 Z. 5 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund der Art. 29 und 30 des DPR vom 1. Februar 1973, Nr. 49;

Aufgrund des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1999, Nr. 4 betreffend „Die Umstellung des Grundbuches auf ein Datenverarbeitungssystem“;

Aufgrund des DPRA vom 4. Mai 2000, Nr. 4/L, mit dem die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 4 vom 14.8.1999 „Datenverarbeitungssystem des Grundbuches“ genehmigt wurde;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 19. April 2007, Nr. 123, mit dem der amtierende Präsident der Autonomen Region Trentino-Südtirol ermächtigt wird, in Durchführung des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1999, Nr. 4 eine neue Verordnung zu erlassen;

Aufgrund der Z. 3) des beschließenden Teils des Beschlusses vom 19. April 2007, Nr. 123, mit dem den beiden Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Bestimmung des Datums des Inkrafttretens der Änderungen zum DPRA vom 4. Mai 2000, Nr. 4/L, welche in diesem Dekret ebenfalls enthalten sind, übertragen wird;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die laut DPRA vom 4. Mai 2000, Nr. 4/L enthaltenen und nicht geänderten Bestimmungen, welche in diesem Dekret enthalten sind, sofort und ohne Unterbrechung in Kraft treten;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Bestimmung des Datums des Inkrafttretens der Änderungen - in beiden Autonomen Provinzen gleichzeitig - mit entsprechenden Maßnahmen, die im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen sind, zu erfolgen hat;

**verfügt der Präsident**

1. Die „Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 14. August 1999, Nr. 4“ wird in beiliegendem Wortlaut genehmigt.

2. di disporre l'immediata entrata in vigore del presente decreto, limitatamente alle parti fino ad oggi contenute nel DPGR 4 maggio 2000 n. 4/L;
3. di demandare alle due Province Autonome di Trento e di Bolzano l'individuazione, con apposito provvedimento, della data di entrata in vigore - che dovrà essere contestuale per entrambe le Province - delle modifiche apportate al DPGR 4 maggio 2000 n. 4/L, altresì contenute nel presente decreto;
4. di disporre che i provvedimenti di cui al punto 3. siano pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

È fatto obbligo a chiunque di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 19 aprile 2007

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
L. DELLAI

**REGOLAMENTO DI ESECUZIONE  
DELLA LR 14 AGOSTO 1999, N. 4.**

CAPO I  
DISPOSIZIONE GENERALE

*Art. 1  
Introduzione*

1. Il presente regolamento contiene le disposizioni di attuazione della legge regionale 14 agosto 1999, n. 4, sulla informatizzazione del libro fondiario.

2. Per i comuni catastali dichiarati informatizzati mediante editto della Corte di Appello, il presente regolamento sostituisce il regolamento di attuazione della legge tavolare di cui al DPGR 22 agosto 1991, n. 12/L e successive integrazioni. In quegli uffici nei quali esistono comuni catastali dichiarati informatizzati con editto della Corte di Appello, il giornale tavolare, da tenere a sensi dell'articolo 2) e seguenti, viene tenuto anche per i comuni catastali non informatizzati. Fino a quando tutti i comuni catastali non sono informatizzati si continua ad aggiornare l'attuale registro dei proprietari.

3. In seguito il testo unico della legge tavolare allegato all'RD 28 marzo 1929, n. 499, viene indicato come "legge tavolare" e la legge regionale 14 agosto 1999, n. 4, quale "legge di informatizzazione".

2. Das sofortige Inkrafttreten dieses Dekretes, beschränkt auf die bis heute im DPRA vom 4. Mai 2000, Nr. 4/L enthaltenen Teile, wird verfügt.
3. Die Bestimmung des Datums des Inkrafttretens der Änderungen zum DPRA vom 4. Mai 2000, Nr. 4/L, welche in diesem Dekret enthalten sind, wird den beiden Autonomen Provinzen übertragen und hat mit entsprechender Maßnahme in beiden Provinzen gleichzeitig zu erfolgen.
4. Die Maßnahmen laut Z. 3 sind im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Alto Adige/Südtirol veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 19. April 2007

DER PRÄSIDENT DER REGION  
L. DELLAI

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM REGIONALGESETZ VOM 14. AUGUST 1999, NR. 4**

ABSCHNITT I  
ALLGEMEINE BESTIMMUNG

*Art. 1  
Allgemeines*

1. Die nachstehende Verordnung enthält die Bestimmungen zur Durchführung des Regionalgesetzes vom 14. August 1999, Nr. 4 über die Umstellung des Grundbuches auf ein Datenverarbeitungssystem.

2. Für die Katastralgemeinden, für welche mit Edikt des Oberlandesgerichtes das neue informatische Grundbuch eröffnet wurde, ersetzt die nachstehende Verordnung die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 22. August 1991, Nr. 12/L und nachfolgende Ergänzungen genehmigte Durchführungsverordnung zum Einheitstext über das allgemeine Grundbuchgesetz. In jenen Ämtern, in welchen mit Edikt des Oberlandesgerichtes umgestellte Katastralgemeinden eröffnet wurden, wird das gemäß Artikel 2) und folgende zu führende Tagebuch auch für die noch nicht umgestellten Katastralgemeinden geführt. Solange nicht alle Katastralgemeinden umgestellt sind, wird das bestehende Eigentümerverzeichnis weitergeführt.

3. Im folgenden wird der Einheitstext über das allgemeine Grundbuchgesetz, das dem kgl. Dekret Nr. 499 vom 28. März 1929 beigelegt ist, als "Grundbuchgesetz" und das Regionalgesetz vom 14. August 1999, Nr. 4 als "Umstellungsgesetz" bezeichnet.

4. Le norme seguenti non si applicano ai libri montanistici ed ai libri ferroviari.

## CAPO II DISPOSIZIONI SUL GIORNALE TAVOLARE

### Art. 2

#### *Domande ed atti tavolari*

1. Tutte le domande tavolari e gli atti aventi per oggetto iscrizioni da effettuarsi nei libri maestri devono essere registrate in un giornale informatizzato da tenersi presso l'Ufficio del Libro fondiario. La gestione del giornale tavolare avviene con il caricamento manuale o automatico delle indicazioni nella banca dati prevista nell'articolo 2) della legge di informatizzazione.

2. Ciascuna domanda, o atto, presentati a mani del direttore o di un suo delegato o a mezzo trasmissione telematica, sono muniti in via automatica, di un contrassegno indicante l'ufficio, il giorno e l'orario di presentazione nonché di un contrassegno formato dal numero del giornale tavolare e dalle cifre dell'anno. Il numero di giornale tavolare viene attribuito dal sistema nel momento del richiamo della corrispondente maschera di inserimento.

3. Le domande trasmesse in via telematica sono registrate nel giornale tavolare secondo l'ordine di ricezione, ad eccezione di quelle presentate durante l'orario di apertura dell'Ufficio al pubblico che vengono registrate con grado successivo a quello di tutte le domande presentate a mani del direttore o del suo delegato.

4. I numeri di giornale tavolare devono essere progressivi, iniziando dal numero 1, del primo gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

5. Le domande e gli atti, pervenuti a mezzo posta oppure notificati, devono essere considerati come pervenuti contemporaneamente e, se pervenuti fuori dall'orario di apertura dell'Ufficio al pubblico, vengono registrate il primo giorno lavorativo successivo come prime domande della giornata, di seguito alle domande presentate in via telematica.

6. Le domande e gli atti presentati a mani del direttore o di un suo delegato o pervenuti a mezzo posta oppure notificati durante l'interruzione del funzionamento del sistema vengono registrate cronologicamente su un apposito registro con l'indicazione della data, e dell'orario della presentazione. Esse verranno registrate nel giornale secondo l'ordine risultante da detto registro subito dopo il ripristino del sistema.

7. Le domande e gli atti, comunque pervenuti contemporaneamente ed aventi per oggetto una stessa partita tavolare od uno stesso oggetto tavolare, sono registrati come pervenuti contemporaneamente, e la contemporaneità deve risultare sulle singole domande.

8. In funzione del collegamento previsto nella banca dati tra libro maestro e giornale tavolare,

4. Die nachfolgenden Bestimmungen werden auf die Bergbücher und Eisenbahnbücher nicht angewandt.

## ABSCHNITT II BESTIMMUNGEN ÜBER DAS TAGEBUCH

### Art. 2

#### *Grundbuchsgesuche und Grundbuchsakte*

1. Sämtliche Grundbuchsgesuche und Akte, die in den Grundbüchern vorzunehmende Eintragungen zum Gegenstand haben, sind in ein beim zuständigen Grundbuchsamt zu führendes informatisiertes Tagebuch einzutragen. Die Führung des Tagebuches erfolgt durch manuelle oder automatische Speicherung der Angaben in die vom Artikel 2) des Umstellungsgesetzes vorgesehene Datenbank.

2. Auf allen Gesuchen oder Akten, die dem Amtsdirektor oder seinem Stellvertreter vorgelegt oder auf telematischem Wege übermittelt werden, wird automatisch der Tag und die Uhrzeit der Einreichung sowie die Tagebuchzahl und die Jahreszahl vermerkt. Die Tagebuchzahl wird durch das System bei Aufruf der entsprechenden Eingabemaske zuerkannt.

3. Die auf telematischem Wege übermittelten Gesuche sind im Tagebuch in der Reihenfolge ihres Einlangens einzutragen. Ausgenommen sind die Gesuche, die während des Parteienverkehrs eingereicht werden. Diese werden nach allen beim Direktor oder seinem Stellvertreter eingereichten Gesuchen eingetragen.

4. Die Tagebuchzahlen müssen, beginnend mit 1, vom 1. Jänner bis 31. Dezember eines jeden Jahres fortlaufend sein.

5. Die mit der Post oder im Zustellungsweg eingelangten Gesuche und Akte sind als gleichzeitig eingelangt zu betrachten und werden, falls sie außerhalb der Öffnungszeiten der Grundbuchsämter einlangen, am nächstfolgenden Arbeitstag nach den auf telematischem Wege eingelangten Gesuchen als erste eingelangte Gesuche des Tages eingetragen.

6. Die dem Amtsdirektor oder seinem Stellvertreter vorgelegten oder auf dem Postwege übermittelten oder während einer Betriebsunterbrechung des Eingabeprogrammes vorgelegten Gesuche werden in chronologischer Reihenfolge unter Angabe des Datums und der Uhrzeit der Einreichung in ein eigenes Register eingetragen. Sie werden nach Aufhebung der Unterbrechung in der aus dem Register hervorgehenden Reihenfolge in das Tagebuch eingetragen.

7. Die wie auch immer gleichzeitig eingelangten Gesuche und Akte, die dieselbe Einlagezahl oder denselben Gegenstand betreffen, werden als gleichzeitig eingelangt eingetragen und die Gleichzeitigkeit muss auf den einzelnen Gesuchen ersichtlich sein.

8. Aufgrund der in der Datenbank vorhandenen Verknüpfung zwischen Hauptbuch und Tagebuch

l'iscrizione della contemporaneità nel libro maestro viene eseguita mediante richiamo delle indicazioni sulla contemporaneità contenute nel libro giornale per la domanda oppure l'atto.

9. Ad istanza di parte è rilasciata ricevuta dell'avvenuta presentazione della domanda e degli atti.

10. Alle domande tavolari ed agli atti trasmessi in via telematica deve essere apposta o associata la sottoscrizione elettronica qualificata o digitale di cui all'art. 20 del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

*Art. 3  
Giornale tavolare*

1. Il giornale tavolare, tenuto in via informatica, contiene i seguenti dati:

- a) numero progressivo annuale;
- b) data di presentazione della domanda o dell'atto avente per oggetto iscrizioni da effettuarsi nel Libro fondiario;
- c) cognome e nome di almeno uno degli istanti e di almeno uno degli istanzianti;
- d) cognome e nome ed indirizzo delle persone alle quali va notificato il decreto tavolare;
- e) iscrizione richiesta;
- f) comune catastale e numero della partita tavolare;
- g) tenore e data dell'evasione (accordato, parzialmente accordato/respinto, respinto);
- h) data dell'iscrizione del decreto tavolare;
- i) data di ricevimento del decreto tavolare notificato alle parti;
- j) termini da sorvegliarsi d'ufficio e rapporti (reclami, reiezioni, giustificazioni di prenotazioni ecc.), domande ed atti che sono in connessione fra loro, il ritiro di domande ed altre osservazioni ritenute rilevanti;
- k) assegnatario della pratica nelle varie fasi del procedimento;
- l) la piombatura provvisoria di quelle partite tavolari o di quelle porzioni materiali nelle quali viene richiesta una iscrizione.

2. La tenuta del giornale tavolare spetta al direttore dell'ufficio o ad un impiegato da lui delegato, sotto la responsabilità del direttore suddetto.

3. Il "piombo provvisorio" ed il "piombo definitivo" devono essere apposti nella testata della partita tavolare nell'ordine di presentazione. Se un'iscrizione richiesta riguarda una porzione materiale, quest'ultima deve essere indicata assieme al piombo.

4. La presentazione della domanda tavolare ed il pagamento dei diritti tavolari viene certificato tramite rilascio di quietanza.

erfolgt die Eintragung der Gleichzeitigkeit im Hauptbuch durch Aufruf der im Tagebuch für das Gesuch oder die Akte eingetragenen Angaben zur Gleichzeitigkeit.

9. Auf Antrag wird eine Quittung über die erfolgte Einreichung des Gesuches oder des Aktes ausgestellt.

10. Die auf telematischem Wege übermittelten Grundbuchsgesuche und Akte müssen mit der qualifizierten oder digitalen Unterschrift laut Art. 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 versehen oder verbunden sein.

*Art. 3  
Tagebuch*

1. Das im Wege der informatischen Datenverarbeitung geführte Tagebuch hat folgende Angaben zu enthalten:

- a) jährlich fortlaufende Zahl;
- b) Datum des Einlangens des Gesuches oder der Akte, welche eine grundbücherliche Eintragung zum Gegenstand haben;
- c) Zuname und Vorname von jeweils wenigstens einem der Antragsteller und einer der Gegenparteien;
- d) Zu- und Vorname sowie Anschrift der Personen, denen der Grundbuchsbeschluss zuzustellen ist;
- e) beantragte Eintragung;
- f) Katastralgemeinde und Einlage;
- g) Inhalt und Datum der Erledigung (bewilligt, teilweise bewilligt/abgewiesen, abgewiesen);
- h) Datum des Vollzuges des Grundbuchsbeschlusses;
- i) Empfangsdatum des den Parteien zugestellten Grundbuchsbeschlusses;
- j) von Amts wegen zu überwachende Fristen und Amtsberichte (Rekurse, Abweisungen, Rechtfertigungen von Vormerkungen usw.), untereinander in Zusammenhang stehende Gesuche oder Akte, die Zurückziehung von Gesuchen sowie andere, für wichtig erachtete Bemerkungen;
- k) Sachbearbeiter in der jeweiligen Phase des Verfahrens;
- l) die vorläufige Plombierung jener Grundbucheinlagen oder materieller Anteile, in denen laut Gesuch oder Akte eine Eintragung stattfinden soll.

2. Die Führung des Tagebuches obliegt dem Amtsdirektor oder unter Verantwortung desselben einem von ihm beauftragten Beamten.

3. Sowohl die "vorläufige" als auch die "endgültige Plombe" sind in ihrer zeitlichen Abfolge in der Aufschrift der Einlage anzubringen. Wenn die beantragte Eintragung einen materiellen Anteil betrifft, so ist derselbe zusammen mit der Plombe anzuführen.

4. Die Vorlage des Grundbuchsgebietes und die Bezahlung der Grundbuchsgebühren wird durch Ausfertigung einer Quittung bestätigt.

CAPO III  
PERTRATTAZIONE DELLE DOMANDE  
TAVOLARI E RAPPORTI D'UFFICIO

Art. 4  
*Confronto tavolare*

1. Effettuata la registrazione nel giornale tavolare, la domanda tavolare o l'atto deve essere confrontato con lo stato tavolare.

2. In seguito il conservatore sostituisce il "piombo provvisorio" con il piombo previsto nell'articolo 6) della legge di informatizzazione.

3. Contemporaneamente egli elimina il "piombo provvisorio" da quelle partite tavolari oppure da quelle porzioni materiali nelle quali non deve essere effettuata alcuna iscrizione.

4. Nelle partite tavolari oppure nelle porzioni materiali nelle quali non figura alcun "piombo provvisorio" deve essere apposto il "piombo definitivo".

5. Il conservatore deve far risultare il confronto tavolare sul margine della domanda oppure su un foglio separato. Lo stato tavolare al momento della presentazione della domanda o dell'atto può essere comprovato anche mediante allegazione di copia delle partite tavolari interessate. Il confronto effettuato ai sensi del presente comma deve essere munito di data e di firma.

6. Al conservatore compete il contemporaneo esame e controllo delle domande tavolari e dei documenti allegati, nonché la predisposizione dei decreti tavolari e l'esame e la verifica di quelli preparati dalle parti. L'indicazione dei documenti nel decreto tavolare avviene ai sensi dell'articolo 9) della legge di informatizzazione mediante applicazione delle denominazioni inserite nell'apposito elenco allegato sub A) al presente regolamento.

Art. 5  
*Invio al giudice tavolare*

1. Le domande, i relativi allegati ed il decreto tavolare predisposto, terminate le operazioni previste dall'articolo 4) sono inviate al giudice tavolare, anche in via telematica entro il termine da esso stabilito, a cura del direttore dell'Ufficio.

Art. 6  
*Evasione delle domande*

1. L'addetto al giornale tavolare, non appena in possesso del provvedimento del giudice tavolare, inserisce data e tenore del decreto nel giornale tavolare.

ABSCHNITT III  
BEHANDLUNG DER GRUNDBUCHSANTRÄGE  
UND AMTSBERICHTE

Art. 4  
*Vergleich mit dem Grundbuchsstand*

1. Nach erfolgter Eintragung in das Tagebuch muss das Grundbuchsgesuch oder die Akte mit dem Grundbuchsstand verglichen werden.

2. Im Anschluss daran ersetzt der Grundbuchsführer die "vorläufige Plombe" durch die im Artikel 6) des Umstellungsgesetzes vorgesehene Plombe.

3. Gleichzeitig werden die "vorläufigen Plomben" aus jenen Einlagen und materiellen Anteilen entfernt, in denen keine Eintragung stattfinden soll.

4. In der Einlage oder im materiellen Anteil, in denen keine "vorläufige Plombe" aufscheint ist die "endgültige Plombe" anzubringen.

5. Der Grundbuchsführer macht den Buchstand am Rande des Gesuches oder auf einem getrennten Blatt ersichtlich. Zum Nachweis des Buchstandes zum Zeitpunkt des Einlangens des Gesuches oder der Akte, kann auch eine Abschrift der betroffenen Einlagen beigelegt werden. Der im Sinne dieses Absatzes angefertigte Buchstand ist mit Datum und Unterschrift zu versehen.

6. Ihm obliegt weiters die gleichzeitige Untersuchung und Kontrolle der Grundbuchsgesuche und der beigelegten Urkunden sowie die Ausarbeitung der Grundbuchsdekrete und die Untersuchung und Überprüfung jener Dekrete, die von den Parteien vorgelegt werden. Die Bezeichnung der Urkunden im Grundbuchsdekret erfolgt im Sinne des Artikel 9) des Umstellungsgesetzes unter Anwendung der im angeführten - und dieser Verordnung unter A) beigelegten - Verzeichnis enthaltenen Bezeichnungen.

Art. 5  
*Überreichung an den Grundbuchsrichter*

1. Die Gesuche, die entsprechenden Unterlagen und das vorbereitete Dekret müssen nach Abschluss der im Artikel 4) vorgesehenen Amtshandlungen durch den Amtsdirektor dem Grundbuchsrichter innerhalb der von diesem festgesetzten Frist auch auf telematischem Wege übermittelt werden.

Art. 6  
*Erledigung der Gesuche*

1. Sobald der Tagebuchführer im Besitze des Bescheides des Grundbuchsrichters ist, trägt er Datum und Inhalt des Grundbuchsbeschlusses in das Tagebuch ein.



*Art. 7  
Esecuzione delle iscrizioni*

1. Le iscrizioni devono essere effettuate in conformità al decreto tavolare e secondo l'ordine cronologico di presentazione della relativa domanda.

2. La per trattazione anticipata di un decreto tavolare in deroga a quanto stabilito nel comma 1) viene valutata ed autorizzata dal direttore dell'ufficio o dal suo sostituto.

3. Ai sensi dell'articolo 15), comma 1) della legge di informatizzazione un decreto tavolare predisposto può essere per trattato prima della firma da parte del giudice tavolare senza che il piombo corrispondente possa essere cancellato. Le copie del libro maestro emesse successivamente possono essere fatte solamente per fini interni e devono essere contrassegnate in modo adeguato. La cancellazione del piombo può avvenire soltanto in seguito alla firma del decreto tavolare da parte del giudice tavolare; eventuali modifiche del decreto eseguito devono essere considerate prima della cancellazione del piombo.

4. Quando un decreto tavolare non prevede alcuna iscrizione viene evaso mediante la cancellazione del piombo. Se il decreto tavolare non prevede alcuna iscrizione e la partita tavolare non è stata piombata, il decreto viene archiviato.

5. Le iscrizioni vengono chiuse con la cancellazione del piombo.

*Art. 8  
Attestazione dell'esecuzione*

1. Effettuate le iscrizioni tavolari, ne sarà certificata l'esecuzione in calce al decreto tavolare, mediante apposizione della data e della firma del conservatore o dell'aiutante tavolare.

2. La data dell'effettuazione viene iscritto nel libro giornale in via automatizzata per effetto della cancellazione del piombo di cui al comma 5) dell'articolo 7).

3. L'avvenuta iscrizione è certificata sui documenti ai sensi dell'articolo 105) della legge tavolare.

4. Se l'iscrizione è stata accordata sulla base di una domanda, l'avvenuta esecuzione deve essere certificata sul decreto da notificarsi all'istante.

*Art. 9  
Notifica dei decreti tavolati*

1. Dopo gli adempimenti di cui agli articoli 7) e 8), i decreti tavolari devono essere notificati alle parti, secondo le norme previste dalla legge tavolare.

*Art. 7  
Vollzug der Eintragungen*

1. Die Eintragungen sind gemäß Grundbuchsbeschluss und nach der zeitlichen Reihenfolge der Einreichung des Grundbuchsgebietes oder der Akte vorzunehmen.

2. Die Durchführung eines Grundbuchsbeschlusses in Abweichung von den Bestimmungen gemäß Absatz 1) wird vom Amtsdirektor oder von seinem Vertreter erwogen und genehmigt.

3. Gemäß Artikel 15), Absatz 1) des Umstellungsgesetzes kann ein angefertigter Grundbuchsbeschluss vor dessen Unterzeichnung durch den Grundbuchsrichter durchgeführt werden, ohne dass die entsprechende Plombe gelöscht werden darf. Die darauffolgenden Abschriften des Hauptbuches dürfen nur zu amtsinternen Zwecken angefertigt werden und müssen entsprechend gekennzeichnet sein. Die Löschung der Plombe darf erst nach Unterzeichnung des Grundbuchsdekretes durch den Grundbuchsrichter vorgenommen werden; etwaige Abänderungen des eingetragenen Beschlusses sind vor Löschung der Plombe zu berücksichtigen.

4. Wenn ein Grundbuchsbeschluss keine Eintragung vorsieht, so wird er durch die Löschung der Plombe erledigt. Wenn der Grundbuchsbeschluss keine Eintragung vorsieht und die Einlage nicht plombiert wurde, so wird der Beschluss archiviert.

5. Die Eintragungen werden durch Löschung der Plombe abgeschlossen.

*Art. 8  
Bestätigung des Vollzuges*

1. Sind die grundbücherlichen Eintragungen vorgenommen, so wird der Vollzug am Fuße des Grundbuchsbeschlusses durch Anbringung des Datums und der Unterschrift des Grundbuchsführers oder des Grundbuchsgehilfen bestätigt.

2. Das Datum des Vollzuges wird im Tagebuch selbsttätig vom System als Folge der Entfernung der Plombe gemäß Absatz 5) des Artikel 7) eingetragen.

3. Die erfolgte Eintragung wird auf den Unterlagen im Sinne des Artikel 105) des Grundbuchsgebietes bestätigt.

4. Ist die Eintragung auf der Grundlage eines Gesuches bewilligt worden, so muss der erfolgte Vollzug auf dem dem Gesuchsteller zuzustellenden Beschluss bestätigt werden.

*Art. 9  
Zustellung der Grundbuchsbeschlüsse*

1. Im Anschluss an die Amtshandlungen nach Artikel 7) und 8) müssen die Grundbuchsbeschlüsse den Parteien gemäß den Bestimmungen des Grundbuchsgebietes zugestellt werden.

2. Le ricevute postali, dopo la registrazione della data di ricevimento nel giornale tavolare, sono conservate secondo il loro numero progressivo.

3. Fino al collegamento definitivo della banca dati del libro fondiario con l'elenco delle particelle del catasto fondiario, la notifica del decreto tavolare al catasto per il caso di intavolazione di diritti di proprietà segue la procedura vigente.

*Art. 10*  
*Rapporto d'ufficio*

1. Ogni volta che si manifesta la necessità di operare iscrizioni d'ufficio previste nella legge tavolare, il conservatore presenta rapporto scritto al giudice tavolare rilevandone gli elementi dal giornale tavolare, dalle iscrizioni del libro maestro e dei registri e dagli atti tavolari.

2. Sulla base del rapporto il giudice tavolare emette il relativo decreto.

CAPO IV  
DISPOSIZIONI SULLA TENUTA DEL LIBRO FONDIARIO  
E SUL CARICAMENTO

*Art. 11*  
*Forma e contenuto delle iscrizioni*

1. Ad ogni iscrizione deve essere anteposta la data di presentazione della domanda ed il numero di giornale tavolare, comprensivo della numerazione prevista dall'articolo 7), comma 1) della legge di informatizzazione.

2. Nelle iscrizioni da effettuare nella stessa partita riguardanti tutte le domande pervenute contemporaneamente, si indica la contemporaneità di grado, il numero di giornale tavolare e l'anno di presentazione di tutte le domande pervenute contemporaneamente.

3. Le iscrizioni, ad eccezione di quelle connesse, devono contenere l'esatta indicazione tavolare dell'immobile o del diritto che ne costituisce l'oggetto.

4. Alla cancellazione delle iscrizioni ipotecarie non rinnovate, delle prenotazioni non giustificate, delle iscrizioni di cui agli articoli 47), 49), 50) e 57) della legge tavolare, delle iscrizioni eseguite in difformità al tenore del decreto tavolare di cui all'articolo 104) della legge tavolare, delle iscrizioni di escorporazione o incorporazione nonché delle annotazioni, delle evidenze e delle eventuali ulteriori iscrizioni, la cui cancellazione non debba essere fatta mediante intavolazione o prenotazione, si provvede con evidenza di cancellazione. In quanto non sia da effet-

2. Die Post-Empfangsbestätigungen werden nach der Registrierung des Empfangsdatums im Tagebuch gemäß ihrer fortlaufenden Nummer aufbewahrt.

3. Bis zur endgültigen Verbindung der Grundbuchdatenbank mit dem Grundstücksverzeichnis des Grundkatasteramtes erfolgt die Zustellung des Grundbuchsbeschlusses an das Katasteramt im Falle der Einverleibung von Eigentumsrechten nach dem geltenden Verfahren.

*Art. 10*  
*Amtsbericht*

1. Jedesmal, wenn sich die Notwendigkeit erweist, Eintragungen von Amts wegen vorzunehmen, die im Grundbuchsgesetz vorgesehen sind, erstattet der Grundbuchsführer dem Grundbuchrichter einen schriftlichen Bericht, wobei er die Angaben aus dem Tagebuch, aus den Eintragungen des Hauptbuches und der Verzeichnisse und aus den Grundbuchsakten entnimmt.

2. Auf Grund des Berichtes erlässt der Grundbuchrichter den entsprechenden Beschluss.

ABSCHNITT IV  
BESTIMMUNGEN ÜBER DIE FÜHRUNG UND  
DIE SPEICHERUNG DES GRUNDBUCHES

*Art. 11*  
*Form und Inhalt der Eintragungen*

1. Jeder Eintragung ist das Datum der Vorlage des Gesuches und die Tagebuchzahl, einschließlich der im Absatz 1) des Artikel 7) des Umstellungsgesetzes enthaltenen Numerierung, voranzustellen.

2. In den Eintragungen, die aufgrund gleichzeitig eingereichter Gesuche in ein und derselben Einlage vorgenommen werden, sind die Ranggleichzeitigkeit sowie die Tagebuchzahl und das Jahr des Einlangens aller gleichzeitig eingelangten Gesuche anzuführen.

3. Mit Ausnahme der zugeordneten Eintragungen, enthalten die Eintragungen die genaue bücherliche Angabe der Liegenschaft oder des Rechtes auf das sie sich beziehen.

4. Die Löschung der nicht erneuerten Hypothekeneintragungen, der nicht gerechtfertigten Vormerkungen, der Eintragungen gemäß Artikel 47), 49), 50) und 57) des Grundbuchsgesetzes, der im Sinne des Artikel 104) des Grundbuchsgesetzes nicht nach dem Inhalt des Grundbuchsdekretes erfolgten Eintragungen, der Abschreibungs- oder Zuschreibungseintragungen sowie der Anmerkungen und der Ersichtlichmachungen und der weiteren allfälligen Eintragungen, deren Löschung nicht in Form der Einverleibung oder Vormerkung erfolgen muss, erfolgt im

tuare in forma diversa, la rettifica dell'iscrizione avviene con evidenza.

5. L'iscrizione della giustificazione della prenotazione avviene sostituendo la stessa con l'intavolazione. Della giustificazione è fatta a sua volta annotazione.

6. Le modificazioni di una ipoteca simultanea ai sensi dell'articolo 112) della legge tavolare vengono effettuate nella partita principale e nella partita accessoria. In considerazione del collegamento tra le iscrizioni di una ipoteca simultanea avvenute nella partita principale e accessoria dello stesso ufficio del libro fondiario, le modificazioni effettuate nella partita principale vengono rese evidenti anche nella partita accessoria, in seguito alla sua piombatura. Quando partita principale e partita accessoria sono tenute da uffici del libro fondiario diversi, l'ufficio della partita principale deve notificare l'ufficio della partita accessoria dell'intervenuta modifica ai sensi dell'articolo 112) della legge tavolare. L'ufficio della partita accessoria deve rendere evidente nella stessa la modificazione effettuata nella partita principale.

7. Nella iscrizione di una ipoteca simultanea nella partita accessoria la cui partita principale viene tenuta da un altro ufficio del libro fondiario deve essere fatto il seguente richiamo a sensi dell'articolo 116) della legge tavolare: "per le modificazioni riguardanti l'ipoteca simultanea, non ancora eseguite nella partita accessoria, deve essere consultata la partita principale."

8. Del regime patrimoniale fra coniugi è fatta menzione presso le singole quote di spettanza.

9. In caso di trasferimento di proprietà le iscrizioni che si riferiscono al proprietario precedente, vanno connesse all'iscrizione di proprietà del successore, qualora conservino rilevanza per lo stato tavolare attuale.

10. La postergazione di grado tra iscrizioni non comporta l'inversione dell'ordine originario di esposizione delle stesse, ma l'iscrizione della postergazione tanto relativamente all'iscrizione anteposta, quanto a quella postergata.

11. L'intavolazione del diritto di proprietà in favore di una interessenza identificata con i relativi proprietari pro tempore dei corpi tavolari e con le quote di proprietà che la compongono si esegue in favore dei proprietari pro tempore dei corpi tavolari con contestuale indicazione della relativa quota; nel contesto dell'iscrizione di proprietà deve essere specificata l'appartenenza all'interessenza individuata nominativamente. In base all'iscrizione nel foglio di proprietà viene effettuato automaticamente dal programma nella seconda parte del foglio di consistenza l'evidenza di cui al comma 9) dell'articolo 13).

Wege der Ersichtlichmachung der Löschung. Auch die Berichtigung der Eintragung, insoweit sie nicht in anderer Form zu vollziehen ist, erfolgt im Wege der Ersichtlichmachung.

5. Bei der Eintragung der Rechtfertigung der Vormerkung wird letztere Eintragung durch eine Einverleibung ersetzt. Die Rechtfertigung ihrerseits wird angemerkt.

6. Die Änderungen der Simultanhypothek gemäß Artikel 112) Grundbuchsgesetz werden sowohl in der Haupteinlage als auch in der Nebeneinlage vollzogen. Durch die in der Datenbank vorgesehene Verknüpfung zwischen den in Haupt- und Nebeneinlage ein und desselben Grundbuchsamtes erfolgten Eintragungen der Simultanhypothek, werden die in der Haupteinlage durchgeführten Änderungen auch in der Nebeneinlage, nach vorhergehender Plombierung derselben, ersichtlich gemacht. Wenn Haupt- und Nebeneinlage von verschiedenen Grundbuchsämtern geführt werden, so hat das Grundbuchsamt der Haupteinlage das Grundbuchsamt der Nebeneinlage von der erfolgten Änderung laut Artikel 112) Grundbuchsgesetz zu verständigen. Letzteres Amt hat die in der Haupteinlage vollzogene Änderung in der Nebeneinlage ersichtlich zu machen.

7. In die Eintragung der Simultanhypothek in der Nebeneinlage deren Haupteinlage bei einem anderen Grundbuchsamt geführt wird, ist im Sinne des Artikel 116) des Grundbuchsgesetzes der Hinweis aufzunehmen: "für die, die Simultanhypothek betreffenden und noch nicht in der Nebeneinlage durchgeführten Änderungen, muss in die Haupteinlage Einsicht genommen werden".

8. Das Bestehen des Ehegüterstandes wird bei den einzelnen betroffenen Anteilen angeführt.

9. Anlässlich der Übertragung des Eigentumsrechtes werden die auf den vorhergehenden Eigentümer bezugnehmenden Eintragungen dem Rechtserwerber zugeordnet, wenn dieselben für den aufrechten Grundbuchsstand von Bedeutung sind.

10. Bei der Vorrangseinräumung erfolgt keine Umordnung der Eintragungen im Sinne der neuen Rangfolge, sondern die Eintragung des Vorranges wird sowohl beim vortretenden als auch beim rücktretenden Recht getätigt.

11. Die Einverleibung des Eigentumsrechtes zu Gunsten einer Interessentschaft, für welche die jeweiligen Eigentümer der Grundbuchkörper, welche die Interessentschaft bilden, sowie die entsprechenden Anteile als Miteigentumsanteile festgesetzt sind, wird zu Gunsten der jeweiligen Miteigentümer dieser Grundbuchkörper mit Angabe des dazugehörigen Anteiles eingetragen; in die Eigentumseintragung wird der Hinweis aufgenommen, dass es sich um den Zugehörigkeitsanteil an der namentlich anzuführenden Interessentschaft handelt. Aufgrund dieser Eintragung im Eigentumsblatt wird im zweiten Teil des Bestandsblattes der Hauptliegenschaft die im Absatz 9) des Artikel 13) vorgesehene Ersichtlichmachung selbsttätig vom Programm vollzogen.



12. Qualora non siano state determinate le quote di proprietà dei proprietari partecipanti all'interessenza ma gli stessi comunque indicati nell'iscrizione quali partecipanti all'interessenza, l'intavolazione del diritto di proprietà viene effettuato in favore dell'interessenza; nel contesto dell'iscrizione stessa deve essere fatto richiamo ai proprietari partecipanti. Nella seconda parte del foglio di consistenza della partita contenente il corpo tavolare con il quale è congiunta l'appartenenza all'interessenza viene resa evidente l'appartenenza stessa.

13. Per ogni particella viene indicato nel foglio A/1 della partita tavolare il numero del corpo tavolare al quale essa appartiene.

14. In assenza di diversa indicazione in domanda, l'intavolazione del diritto di proprietà su una di più quote non gravate dello stesso proprietario avviene sulla quota iscritta per prima in ordine cronologico.

15. L'intavolazione del diritto di proprietà su una di più quote diversamente gravate dello stesso proprietario avviene sulla quota indicata in domanda. A tal fine viene eseguita una iscrizione di proprietà per ogni quota di proprietà diversamente gravata.

16. L'iscrizione di un diritto nel grado migliore di altra iscrizione nel foglio degli aggravati non viene effettuata con una modifica dell'ordine originario di esposizione delle iscrizioni, ma con un espresso richiamo nella relativa iscrizione a quella che attribuisce il grado.

17. In applicazione del comma precedente, per scrivere un diritto nel grado annotato ai sensi degli articoli 53) e seguenti, 88), 89) e 94 bis) legge tavolare, nella relativa iscrizione viene fatto richiamo al grado annotato tramite il riferimento al relativo G.N. e Pervenuto ed eventualmente al numero identificativo dell'iscrizione di cui all'articolo 7) della legge di informatizzazione. Le annotazioni ora citate vengono cancellate contestualmente all'iscrizione del diritto.

18. Se una iscrizione si riferisce ad una iscrizione cancellata (in particolare l'annotazione del reclamo contro l'iscrizione di cancellazione di una iscrizione), essa viene eseguita nel grado corrente con esplicito riferimento al G.N. e pervenuto ed eventualmente al numero identificativo dell'iscrizione di cui all'articolo 7) della legge di informatizzazione, nonché al contenuto essenziale dell'iscrizione cancellata.

19. Ove venga disposta la reinscrizione dell'iscrizione cancellata, quest'ultima viene effettuata nel suo grado originario. Nello stesso modo si procede per l'esecuzione di un'iscrizione, che deve essere effettuata nel grado dell'annotazione della reiezione della relativa domanda.

20. Al fine di garantire l'uniformità di forma e contenuto delle iscrizioni, gli ispettorati del libro fondiario emanano, di concerto, con circolare, i modelli di testo da inserire nella banca dati.

12. Wurden die Eigentumsanteile der an der Interessenschaft beteiligten Eigentümer für die Eigentumseintragung nicht festgesetzt, jedoch die Eigentümer als Teilhaber an der Interessenschaft in der bücherlichen Eintragung angeführt, so ist die Einverleibung des Eigentumsrechtes namentlich zu Gunsten der Interessenschaft einzutragen; in diese Eintragung ist der Hinweis auf die angeführten Eigentümer aufzunehmen. Im 2. Teil des Bestandsblattes jenes Grundbuchkörpers, mit dem die Zugehörigkeit an der Interessenschaft verbunden ist, wird die Zugehörigkeit ersichtlich gemacht,

13. Für jede einzelne Parzelle wird im A/1 Blatt der Grundbuchseinlage die Nummer des Grundbuchkörpers, zu welchem die Parzelle gehört, eingetragen und angezeigt.

14. Die Einverleibung des Eigentumsrechtes auf einen von mehreren unbelasteten Anteilen desselben Eigentümers erfolgt in Ermangelung eines anderslautenden Antrages auf dem zeitlich zuerst eingetragenen.

15. Die Einverleibung des Eigentumsrechtes auf einen von mehreren verschieden belasteten Anteilen desselben Eigentümers erfolgt auf jenen Anteil welcher im Antrag bezeichnet ist. Zu diesem Zweck wird für jeden verschieden belasteten Eigentumsanteil eine selbstständige Eigentumseintragung vollzogen.

16. Die Eintragung des Rechtes im Lastenblatt in einem besseren Rang erfolgt nicht durch Umordnung der Eintragungen, sondern durch Aufnahme eines Verweises auf die ranggebende Eintragung.

17. In Anwendung des vorhergehenden Absatzes erfolgt die Eintragung eines Rechtes im Range der Anmerkung laut Artikel 53) und folgende, 88), 89) und 94 bis) Grundbuchsgesetz durch Hinweis in der Eintragung auf den angemerkten Rang unter Bezugnahme auf die entsprechende Tagebuchzahl, die Jahreszahl und gegebenenfalls auf die im Artikel 7), des Umstellungsgesetzes enthaltene Numerierung. Die hier genannten Anmerkungen werden gleichzeitig mit der Eintragung des Rechtes gelöscht.

18. Bezieht sich eine Eintragung auf eine gelöschte Eintragung (insbesondere die Anmerkung der Beschwerde gegen die Löschungseintragung) wird sie im laufenden Rang durchgeführt mit ausdrücklichem Hinweis auf die Tagebuchzahl, die Jahreszahl und gegebenenfalls auf die im Artikel 7), des Umstellungsgesetzes enthaltene Numerierung, sowie auf den wesentlichen Inhalt der gelöschten Eintragung.

19. Die Wiedereintragung der gelöschten Eintragung wird in ihrem ursprünglichen Rang vollzogen. In gleicher Weise wird bei jener Eintragung verfahren, welche im Range der Anmerkung der Abweisung des betreffenden Antrages vollzogen wird.

20. Um die Einheitlichkeit von Form und Inhalt der Eintragungen zu gewährleisten sehen die beiden Grundbuchsinspektorate, in Absprache untereinander, mit Rundschreiben die in die Datenbank einzutragenden Textmodelle vor.

## Art. 12

*Escorporazioni ed incorporazioni di immobili nell'ambito di uffici diversi*

1. L'incorporazione da parte dell'ufficio tavolare competente per l'incorporazione prevista dal comma 1) dell'articolo 10) della LR 8 maggio 1982, n. 6, può avvenire solamente ad avvenuta comunicazione all'ufficio tavolare competente per l'escorporazione e ad avvenuta escorporazione da parte dello stesso.

## Art. 13

*Iscrizioni effettuate in modo automatico dal sistema*

1. Nel caso di escorporazione con trasporto di iscrizioni viene effettuata in via automatica una evidenza di trasporto. Salvo che per le iscrizioni del foglio degli aggravati, l'evidenza di trasporto viene trasportata nell'archivio delle iscrizioni cancellate.

2. In occasione della intavolazione del diritto di superficie in favore del proprietario pro tempore della particella superficaria, il sistema effettua in modo automatico l'indicazione della partita del diritto di superficie e della durata del diritto stesso nella corrispondente partita della proprietà superficaria.

3. Nel caso di iscrizione di escorporazione nella seconda sezione del foglio di consistenza, il sistema effettua in modo automatico la relativa iscrizione di incorporazione, purché le partite tavolari appartengano a comuni catastali informatizzati dello stesso distretto.

4. Quando una iscrizione deve essere modificata in seguito all'effettuazione di altra iscrizione, il sistema esegue la modifica, ove non sia richiesta un'iscrizione diversa, in forma di evidenza.

5. L'esposizione della riunione delle quote complessivamente spettanti ad un proprietario o ad un comproprietario è effettuata in via automatica, pur se le quote sono diversamente gravate.

6. All'atto dell'intavolazione del diritto di proprietà a favore del proprietario pro tempore di un corpo tavolare o di una porzione materiale, il sistema effettua automaticamente la menzione: "Rispetto agli obblighi per cui risponde questa proprietà si fa richiamo al foglio degli aggravati dell'immobile indicato nel foglio di proprietà."

7. All'atto dell'intavolazione del proprietario pro tempore della particella del diritto di superficie nel foglio degli aggravati in luogo del titolare del diritto di superficie, il sistema effettua automaticamente la menzione: "Rispetto agli obblighi per cui risponde questo diritto di superficie si fa richiamo al foglio degli aggravati dell'immobile indicato nell'iscrizione del diritto di superficie."

8. L'iscrizione della servitù e le successive modifiche nel foglio degli aggravati, comporta l'automatica effettuazione della relativa evidenza nella sezione

## Art. 12

*Ab- und Zuschreibungen von Liegenschaften zwischen Grundbuchsämtern*

1. Die im Absatz 1) des Artikel 10) des R.G. vom 8. Mai 1982, Nr. 6, verfügte Zuschreibung durch das für die Zuschreibung zuständige Grundbuchsamt kann erst nach Verständigung des für die Abschreibung zuständigen Amtes und der erfolgten Abschreibung durch dasselbe vollzogen werden.

## Art. 13

*Selbsttätig vom System vorgenommene Eintragungen*

1. Bei jeder, im Wege einer Abschreibung übertragenen Eintragung wird selbsttätig vom System eine Übertragungsevidenz zugeordnet. Mit Ausnahme des Lastenblattes wird diese Übertragungsevidenz in das Verzeichnis der gelöschten Eintragungen übertragen.

2. Anlässlich der Einverleibung des Überbaurechtes zugunsten des jeweiligen Eigentümers der Überbaurechtspartelle, wird in der entsprechenden Einlage die Bezeichnung als Überbaurechtseinlage und Dauer des Rechtes selbsttätig vom System ersichtlich gemacht.

3. Wenn im zweiten Teil des Bestandsblattes eine Abschreibung eingetragen wird, vollzieht das System selbsttätig die entsprechende Zuschreibungseintragung, insofern die Einlagen bereits umgestellten Katastralgemeinden desselben Gerichtsbezirkes angehören.

4. Wenn eine Eintragung infolge der Durchführung einer anderen Eintragung abgeändert werden muss, vollzieht das System die Änderung, sofern nicht eine andere Eintragung erforderlich ist, in der Form der Ersichtlichmachung.

5. Die Angabe des gesamten, einem Eigentümer oder einem Miteigentümer zustehenden Anteiles wird automatisch wiedergegeben, auch wenn die Anteile verschieden belastet sind.

6. Jedesmal wenn ein Eigentumsrecht zugunsten des jeweiligen Eigentümers eines Grundbuchkörpers oder eines materiellen Anteiles einverleibt wird, wird selbsttätig durch das System der Hinweis "Für die Haftungen dieses Eigentums wird auf das Lastenblatt der im Eigentumsblatt angegebenen Liegenschaft hingewiesen" getätigt.

7. Jedesmal wenn eine Eintragung zugunsten des jeweiligen Eigentümers einer Überbaurechtspartelle im Lastenblatt anstelle des Inhabers des Überbaurechtes erfolgt, wird selbsttätig durch das System der Hinweis "Für die Haftungen des Überbaurechtes wird auf das Lastenblatt der in der Überbaurechtseintragung angegebenen Liegenschaft hingewiesen" getätigt.

8. Falls herrschendes und dienendes Grundstück einer umgestellten Katastralgemeinde angehören und vom selben Amt geführt werden, bedingen

seconda del foglio di consistenza del fondo dominante, purché fondo dominante e fondo servente, appartenenti a comuni catastali informatizzati, siano tenuti dallo stesso ufficio. Le iscrizioni di modifica della servitù, la sua cancellazione e le iscrizioni connesse vengono effettuate solamente nel foglio degli aggravi. L'annotazione della procedura di cui agli articoli 13) e seguenti della LR 8 maggio 1982, n. 6, viene effettuata anche nel foglio di consistenza.

9. L'iscrizione del diritto di proprietà per il proprietario pro tempore e le successive modifiche, comportano l'automatica effettuazione della corrispondente evidenza nella sezione seconda del foglio di consistenza del bene cui la comproprietà è collegata, purché le partite interessate appartengano a comuni catastali informatizzati, tenuti dallo stesso ufficio. Successive modificazioni, la loro cancellazione e l'iscrizione di iscrizioni connesse vengono effettuate solamente nel foglio di proprietà. In quanto si tratti di modificazioni dell'iscrizione di proprietà, queste sono evidenziate anche nel foglio di consistenza.

#### Art. 14

##### *Iscrizioni supportate dal sistema*

1. Nel libro maestro l'iscrizione è riprodotta nel suo stato attuale. Le iscrizioni di modifica dei diritti tavolari, in quanto non rilevanti per la determinazione dello stato tavolare attuale, sono da inserire nell'archivio delle iscrizioni cancellate.

2. Le iscrizioni di incorporazione di parti di particelle, costituenti acquisti di proprietà delle stesse, sono da inserire nell'archivio delle iscrizioni cancellate solamente all'atto del trasferimento della proprietà dell'intero corpo tavolare. Anche prima del trasferimento della proprietà dell'intero corpo tavolare le iscrizioni di incorporazione saranno da inserire nell'archivio delle iscrizioni cancellate, allorché la particella incorporante avesse a subire modifiche di consistenza attinenti alla sua numerazione, previo in tal caso, inserimento di grado e titolo nell'iscrizione di proprietà del bene incorporante. L'incorporazione di particelle intere, dando luogo ad una autonoma iscrizione nel foglio di proprietà del bene incorporante, è da inserire nell'archivio delle iscrizioni cancellate.

3. È effettuata in via automatica il collegamento fra le quote di proprietà e le iscrizioni del foglio degli aggravi ad esse relativi. In caso di modifica della quota di comproprietà gravata ai sensi di quanto precede, è altresì effettuata in via automatica la relativa evidenza nell'iscrizione del foglio degli aggravi, ricorrendo l'ipotesi di cui al comma 15) dell'articolo 11).

die Eintragung der Dienstbarkeit und deren nachträgliche Änderungen im Lastenblatt, die selbsttätig vom System vollzogene Ersichtlichmachung derselben im zweiten Teil des Bestandsblattes der herrschenden Liegenschaft. Die Änderungseintragungen der Dienstbarkeit, deren Löschung und die zugeordneten Eintragungen werden ausschließlich im Lastenblatt vollzogen. Die Anmerkung des Verfahrens gemäß Artikel 13) und folgende des R.G. vom 8. Mai 1982, Nr. 6, hat auch im Bestandsblatt zu erfolgen.

9. Falls die betroffenen Einlagen einer umgestellten Katastralgemeinde angehören und vom selben Amt geführt werden, bedingt jede Eintragung für einen jeweiligen Eigentümer, die selbsttätig vom System vollzogene, entsprechende Ersichtlichmachung im zweiten Teil des Bestandsblattes der Einlage mit welchem das Miteigentumsrecht verbunden ist. Die Änderungseintragungen der Eigentumseintragung, deren Löschung und die zugeordneten Eintragungen werden ausschließlich im Eigentumsblatt vollzogen. Insoweit es sich um Änderungen der Eigentumseintragung handelt, werden diese auch im Bestandsblatt ersichtlich gemacht.

#### Art. 14

##### *Systemunterstützte Eintragungen*

1. Im Hauptbuch wird die Eintragung in ihrer aktuellen Fassung wiedergegeben. Die Änderungseintragungen von grundbücherlichen Rechten, werden - soweit dies für die Wiedergabe des aufrechten Grundbuchsstandes nicht von Bedeutung ist - in das Verzeichnis der gelöschten Eintragungen übertragen.

2. Die Zuschreibungseintragungen von Teilen von Parzellen werden, falls sie eigentumserwerbende Eintragungen sind, nur dann in das Archiv der gelöschten Eintragungen übertragen, wenn das Eigentum am ganzen Grundbuchkörper übertragen wird. Auch vor der Übertragung des Eigentums am gesamten Grundbuchkörper werden die Zuschreibungseintragungen in das Archiv der gelöschten Eintragungen übertragen, falls die Parzelle zu welcher zugeschrieben wurde, eine ihre Numerierung betreffende Änderung erfährt, wobei vorher Rang und Titel der Zuschreibungseintragung in die Eigentumseintragung aufzunehmen ist. Die Zuschreibung von ganzen Parzellen, ist - da sie eine eigenständige Eintragung im Eigentumsblatt der Liegenschaft zu der zugeschrieben wird zur Folge hat - in das Archiv der gelöschten Eintragungen zu übertragen.

3. Das System erstellt selbsttätig eine Verbindung zwischen den Miteigentumsanteilen und den diese betreffenden Eintragungen im Lastenblatt. Für den Fall der Änderung des wie eben angeführt belasteten Miteigentumsanteiles und falls der Tatbestand des Absatzes 15) des Artikel 11) vorliegt, wird selbsttätig vom System die entsprechende Ersichtlichmachung der Eintragung im Lastenblatt vorgenommen.

*Art. 15*  
*Disposizione transitoria*

1. L'obbligo di indicazione del numero di codice fiscale rispettivamente di partita IVA di cui al comma 2) dell'articolo 3) della legge di informatizzazione riguarda solamente le domande concernenti comuni catastali convertiti. Il numero di codice fiscale rispettivamente di partita IVA deve essere inserito solamente nel caso di nuove iscrizioni, ma non per il caso del trasporto di iscrizioni relative a diritti di proprietà e diritti reali richieste prima dell'entrata in vigore della normativa relativa alla loro indicazione.

*Art. 15 bis*  
*Mancato o irregolare funzionamento*  
*del sistema*

1. Il mancato o irregolare funzionamento del sistema è accertato con provvedimento del Dirigente del Servizio del Libro Fondiario da emettersi il primo giorno successivo del verificarsi dell'evento ed è pubblicato sul BUR.

CAPO V  
DISPOSIZIONI SULLA RACCOLTA DEI DOCUMENTI

*Art. 16*  
*Copie di documenti*

1. Gli atti, i documenti e le loro copie che vengono prodotti dalle parti e destinate alla raccolta tavolo, devono essere scritti in forma chiara, nitida e leggibile, senza difetti che ne rendano precaria la durata od imperfetta la filmatura o la fotoreproduzione.

*Art. 17*  
*Foglio di richiamo*

1. Non occorre produrre la copia di un documento per la collezione, se nella stessa esiste già una copia: in tal caso si inserisce nella raccolta un foglio che richiama il numero del giornale tavolo riportato sulla copia depositata.

*Art. 15*  
*Übergangsbestimmung*

1. Die Pflicht zur Angabe der Steuernummer beziehungsweise der Mehrwertsteuernummer gemäß Absatz 2) des Artikel 3) des Umstellungsgesetzes betrifft nur Grundbuchsansträge in umgestellten Katastralgemeinden. Die Steuernummer beziehungsweise die Mehrwertsteuernummer ist nur bei Neueintragungen, nicht aber für den Fall der Übertragung von, vor dem Inkrafttreten der Regelung betreffend die Angabe der Steuernummer bzw. der Mehrwertsteuernummer, ersuchten Eintragungen von Eigentumsrechten oder dinglichen Rechten, einzutragen.

*Art. 15-bis*  
*Funktionsuntüchtigkeit oder nicht einwandfreier*  
*Betrieb des Systems*

1. Die Funktionsuntüchtigkeit oder der nicht einwandfreie Betrieb des Systems werden mit Maßnahme des Leiters der Dienstseinheit des Grundbuchs festgestellt, die am Tag nach Eintreten des Umstandes zu erlassen und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist.

ABSCHNITT V  
BESTIMMUNGEN ÜBER DIE URKUNDENSAMMLUNG

*Art. 16*  
*Kopien von Urkunden*

1. Die Akten, Urkunden und ihre Kopien, die von den Parteien vorgelegt werden und für die Grundbuchssammlung bestimmt sind, müssen in klarer, deutlicher und lesbarer Form geschrieben und ohne Mängel sein, die ihre Dauer oder ihre Aufnahme auf Film oder ihre Fotoreproduktion beeinträchtigen.

*Art. 17*  
*Hinweisblatt*

1. Die Notwendigkeit der Beibringung einer Kopie für die Urkundensammlung entfällt, wenn sich in dieser bereits eine Kopie befindet: in diesem Falle wird in die Urkundensammlung ein Blatt eingelegt, welches auf die in der hinterlegten Kopie eingetragene Tagebuchzahl hinweist.

CAPO VI  
DISPOSIZIONI SUL RILASCIO DI COPIE,  
ATTESTAZIONI ED ESTRATTI

Art. 18

*Rilascio di copie di atti*

1. Chiunque può chiedere copia di istanze, dei decreti tavolari e dei documenti. Dette copie, che possono essere rilasciate anche per estratto, devono riportare il numero del giornale tavolare e l'anno di presentazione dell'istanza. È inoltre possibile ottenere una copia dell'indice reale e dell'indice dei proprietari.

2. Possono essere rilasciate, anche per estratto, copie delle istanze tavolari e dei relativi allegati quantunque non sia ancora stato emesso il decreto, sempre che di ciò sia fatta espressa menzione in calce alla copia.

Anche tali copie devono riportare il numero del giornale tavolare e l'anno di presentazione dell'istanza.

Art. 19

*Controllo e rilascio di copie, copie del libro maestro, di decreti tavolari e di certificazioni*

1. Le copie sono confrontate con l'originale o con la copia dell'atto esistente nella collezione dei documenti e quindi vengono dichiarate conformi dal conservatore o dall'aiutante tavolare superiore o dall'aiutante tavolare.

2. I decreti tavolari da notificare sono dichiarati conformi dal conservatore o dall'aiutante tavolare superiore.

3. Il conservatore potrà rilasciare altre attestazioni desumibili dal libro maestro o dagli altri atti tavolari.

4. La copia rilasciata ai sensi dell'articolo 16), comma 2) della legge di informatizzazione in sostituzione della visura del libro maestro nonché la visura stessa riportano tutte le iscrizioni eseguite al momento della visura come anche i piombi effettuati nello stesso momento; non riportano invece i piombi di quelle domande tavolari già presentate all'Ufficio Tavolare nel momento della visura rispettivamente del rilascio della copia, che saranno oggetto di registrazione nel Giornale Tavolare soltanto in un momento successivo. Si tiene conto di questa circostanza, sia nella copia che nella visura della partita mediante terminale video, a mezzo di uno specifico richiamo alla mancanza di valore certificativo da parte della visura rispettivamente della copia rilasciata in sostituzione.

5. Le copie del libro maestro e dell'archivio delle iscrizioni cancellate rilasciate ai sensi dell'articolo 16), comma 1) della legge di informatizzazione in sostituzione dell'estratto tavolare sono retrodatate dal sistema in modo automatico al secondo giorno

ABSCHNITT VI  
BESTIMMUNGEN ÜBER DIE AUSSTELLUNG VON KOPIEN, BESCHEINIGUNGEN UND AUSZÜGEN

Art. 18

*Anfertigung von Kopien der Akten*

1. Jedermann kann die Ausfertigung von Kopien der Gesuche, der Grundbuchsbeschlüsse und der Urkunden verlangen. Diese Kopien, die auch auszugsweise ausgefertigt werden können, müssen die Tagebuchzahl sowie das Jahr der Vorlage des Gesuches beinhalten. Es ist außerdem möglich eine Abschrift des Grundstücksverzeichnisses und des Eigentümerverzeichnisses zu erhalten.

2. Es können auch auszugsweise Ausfertigungen der Grundbuchsgesuche und der entsprechenden Anlagen ausgestellt werden, obwohl der Beschluss noch nicht erlassen worden ist, sofern dies ausdrücklich am Rande der Ausfertigung vermerkt wird.

Auch diese Ausfertigungen müssen die Tagebuchzahl sowie das Jahr der Vorlegung des Gesuches beinhalten.

Art. 19

*Kontrolle und Ausstellung von Kopien, Abschriften, Grundbuchsbeschlüssen und Bescheinigungen*

1. Die Kopien werden mit den in der Urkundensammlung befindlichen Originalen oder Aktenkopien verglichen und daraufhin vom Grundbuchsführer oder Obergrundbuchgehilfen oder Grundbuchsgehilfen für übereinstimmend erklärt.

2. Die zuzustellenden Grundbuchsbeschlüsse werden vom Grundbuchsführer oder Obergrundbuchsgehilfen für übereinstimmend erklärt.

3. Der Grundbuchsführer kann andere Bestätigungen ausfertigen, die aus dem Hauptbuch oder aus den anderen Grundbuchsakten zu entnehmen sind.

4. Die im Sinne des Artikel 16), Absatz 2) des Umstellungsgesetzes an Stelle der Einsicht in das Hauptbuch vorgesehene Ausfertigung einer Abschrift wie auch die Einsicht am Bildschirm selbst, gibt alle zum Zeitpunkt der Einsicht abgeschlossenen Eintragungen sowie die zu demselben Zeitpunkt eingetragenen Plomben wieder; sie gibt nicht die Plomben jener zum Zeitpunkt der Einsicht beziehungsweise der Ausfertigung der Abschrift im Grundbuchsamt bereits eingelangten Grundbuchsgesuche wieder, deren Eintragung im Tagebuch an einem späteren Zeitpunkt erfolgt. Diesem Umstand wird in der Abschrift wie auch in der Ansicht der Einlage am Bildschirm durch den Hinweis Rechnung getragen, dass der Ansicht beziehungsweise der Abschrift kein ordentlicher Bestätigungswert zukommt.

5. Die im Sinne des Artikel 16), Absatz 1) des Umstellungsgesetzes anstelle von Grundbuchsanzügen angefertigten Abschriften des Hauptbuches sowie des Archivs der gelöschten Eintragungen werden selbsttätig durch das System auf den zweiten Tag vor



lavorativo antecedente a quello di elaborazione e contengono tutte le iscrizioni eseguite nonché tutti i piombi da effettuare a tale data. Al fine di garantire, che la copia del libro maestro possa far fede dello stato tavolare a tale data, le partite tavolari devono essere piombate debitamente entro il secondo giorno lavorativo successivo alla presentazione della domanda tavolare. Le copie vengono dichiarate conformi dal conservatore o dall'aiutante tavolare superiore.

6. Sono rilasciate copie fotostatiche delle parti del libro maestro posto fuori uso dichiarate conformi dal conservatore e dall'aiutante tavolare superiore. Tali copie devono essere rilasciate per intero.

#### Art. 20

##### *Indicazione della partita tavolare*

1. Nella richiesta di copie del libro maestro o attestazioni deve essere espressamente indicato il numero della partita tavolare o, rispettivamente, delle singole particelle o porzioni materiali in essa contenute.

#### Art. 21

##### *Registro prenotazioni e rilascio copie del libro maestro, copie degli atti e decreti tavolari*

1. Per le richieste di copie di cui all'articolo 18), è tenuto in via informatica un apposito registro che riporta le seguenti indicazioni: numero progressivo, data di ordinazione, richiedente, oggetto, indicazione dell'eventuale esenzione dall'imposta di bollo, data di esecuzione, diritti pagati o indicazione dell'esenzione dagli stessi, osservazioni.

2. La stesura delle copie del libro maestro e delle copie degli atti è eseguita secondo l'ordine cronologico delle richieste.

3. Compatibilmente con le esigenze dell'ufficio, il direttore dell'ufficio su domanda del richiedente, può autorizzare il rilascio anticipato di copie del libro maestro e di copie degli atti rispetto all'ordine cronologico di prenotazione.

4. Il pagamento dei diritti viene attestato tramite consegna della quietanza.

#### CAPO VII

##### PLANIMETRIE E RACCOLTA DELLE PLANIMETRIE DI EDIFICI DIVISI IN PORZIONI MATERIALI

#### Art. 22

##### *Tratteggio sulle planimetrie*

1. Le servitù che non gravano l'intera particella devono essere rappresentate nelle apposite planime-

trici. Le servitù che gravano l'intera particella e che non sono rappresentate nelle planimetrie, devono essere rappresentate nelle mappe catastali. Le servitù che gravano l'intera particella e che non sono rappresentate nelle mappe catastali, devono essere rappresentate nelle planimetrie. Le servitù che gravano l'intera particella e che non sono rappresentate nelle mappe catastali, devono essere rappresentate nelle planimetrie.

6. Es werden Ablichtungen der Einlagen des außer Kraft gesetzten Hauptbuches ausgestellt, für die der Grundbuchsleiter und der Obergrundbuchsgehilfe den Gleichlaut mit der Urschrift erklären. Die Ablichtungen müssen vollständig ausgestellt werden.

#### Art. 20

##### *Angabe der Grundbuchseinlage*

1. Im Antrag auf Abschriften oder Bescheinigungen muss die Nummer der Einlage oder der einzelnen darin enthaltenen Parzellen bzw. der materiellen Anteile ausdrücklich angegeben werden.

#### Art. 21

##### *Vormerk- und Ausstellungsregister für Grundbuchsabschriften, Aktenkopien und Grundbuchsbeschlüsse*

1. Für die laut Artikel 18) beantragte Ausfertigung von Kopien wird mittels Datenverarbeitung ein eigenes Verzeichnis geführt, das die nachstehenden Angaben enthält: laufende Nummer, Datum der Bestellung, bestellende Partei, Gegenstand der Bestellung, Angabe der etwaigen Stempelfreiheit, Datum der Ausfolgung, bezahlte Gebühren oder Angaben der Befreiung, Bemerkungen.

2. Die Ausfertigung der Abschriften und Kopien erfolgt nach der zeitlichen Reihenfolge der Bestellung.

3. In Übereinstimmung mit den Erfordernissen des Amtes kann der Direktor des Grundbuchsamtes auf Antrag des Gesuchstellers die vorzeitige Ausstellung von Grundbuchsabschriften und Kopien gegenüber der zeitlichen Reihenfolge der Bestellung bewilligen.

4. Die Bezahlung der Gebühren wird durch die Ausfertigung einer Quittung bestätigt.

#### ABSCHNITT VII

##### LAGEPLÄNE UND PLÄNESAMMLUNG VON MATERIELL GETEILTEN HÄUSERN

#### Art. 22

##### *Schraffur auf den Lageplänen*

1. Die Dienstbarkeiten, welche nicht die gesamte Parzelle belasten, müssen auf den entsprechenden

trie destinate all'individuazione mappale o planimetrica, mediante tratteggio di diverso tipo, anzichè a mezzo di colorazione.

*Art. 23*

*Raccolta delle planimetrie di edifici divisi  
in porzioni materiali*

1. La raccolta delle planimetrie di cui al comma 3) dell'articolo 2) della legge di informatizzazione è ordinata per comune catastale e numero di partita tavolare.

2. Il Commissario redige un elenco delle planimetrie rilevante per lo stato tavolare al momento della conversione del libro fondiario, contenente l'indicazione del comune catastale, partita tavolare, numero di particella e l'indicazione del giornale numero e relativo anno di presentazione della planimetria.

3. A partire dall'entrata in vigore del presente regolamento, la planimetria di edifici divisi in porzioni materiali deve riportare l'estratto di mappa. Nella provincia di Bolzano le planimetrie relative alle divisioni materiali e successive modifiche delle stesse devono essere redatte in forma bilingue. La planimetria allegata alla richiesta di modifica di divisione materiale deve riportare l'intera consistenza della porzione materiale modificata, comprese le parti comuni.

CAPO VIII

DISPOSIZIONI SUL CARICAMENTO E SULL'ATTIVITÀ  
DELLA COMMISSIONE DI INFORMATIZZAZIONE

*Art. 24*

*Disposizioni sul caricamento*

1. Analogamente alla rettifica del foglio di proprietà, nelle iscrizioni ipotecarie viene inserita la denominazione dell'istituto creditore nella versione corrente al momento del caricamento.

2. In applicazione dell'articolo 23) comma 2) della legge di informatizzazione, i diritti e gli obblighi di cui risulti l'estinzione per intervenuta confusione, ai sensi dell'articolo 2) comma 3) della legge tavolare, non formano oggetto di caricamento nella banca dati.

3. I corpi estranei, ad eccezione di quelli appartenenti a masi chiusi vengono escorporati dalla partita ed incorporati in una partita tavolare del comune catastale cui appartengono. A tal fine il commissario ne dà comunicazione all'ufficio competente per l'apertura della nuova partita tavolare attivando, qualora si tratta di uffici diversi, la procedura di cui alla LR 8 maggio 1982, n. 6. Qualora al momento dell'apertura del libro fondiario informatizzato la procedura di escorporazione ed incorporazione sopra

Lageplänen, die zur mappenmäßigen oder planimetrischen Bestimmung dienen, durch eine verschiedene Schraffur statt durch Färbung dargestellt werden.

*Art. 23*

*Plänesammlung von materiell  
geteilten Häusern*

1. Die im Absatz 3) des Artikel 2) des Umstellungsgesetzes vorgesehene Plänesammlung ist nach Katastralgemeinden und Einlage geordnet.

2. Der Kommissär erstellt ein Verzeichnis der für den Grundbuchsstand zum Zeitpunkt der Umstellung maßgeblichen Pläne, in welchem die Katastralgemeinde, die Einlage, die Parzellnummer und die Tagebuchzahl samt Jahreszahl der Vorlage des Planes enthalten sind.

3. Ab Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung hat der Hausteilungsplan von materiell geteilten Gebäuden einen Mappenauszug zu enthalten. In der Provinz Bozen sind die Hausteilungspläne und die nachträglichen Abänderungspläne zweisprachig zu verfassen. Der einem Antrag auf Änderung der materiellen Teilung beigeschlossene Hausteilungsplan hat den gesamten Bestand, inbegriffen gemeinschaftliche Teile, des geänderten materiellen Anteiles zu enthalten.

ABSCHNITT VIII

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE SPEICHERUNG UND ÜBER  
DIE TÄTIGKEIT DER UMSTELLUNGSKOMMISSION

*Art. 24*

*Bestimmungen über die Speicherung*

1. Genauso wie bei der Richtigstellung des Eigentumsblattes wird bei den Hypothekeneintragungen die Bezeichnung des Gläubigerinstitutes in der zum Zeitpunkt der Speicherung gültigen Fassung wiedergegeben.

2. In Anwendung des Absatzes 2) des Artikel 23) des Umstellungsgesetzes werden die Rechte und Belastungen die wegen erfolgter Vereinigung im Sinne des Absatzes 3) des Artikel 2) des Grundbuchs-gesetzes erloschen sind, nicht gespeichert.

3. Mit Ausnahme der Fremdkörper von geschlossenen Höfen, werden die übrigen als Fremdkörper geführten Liegenschaften aus der Einlage abgeschrieben und einer Einlage jener Katastralgemeinde zugeschrieben welcher sie angehören. Zu diesem Zwecke verständigt der Kommissär das für die Eröffnung der neuen Einlage zuständige Amt unter Beachtung, falls es sich um verschiedene Ämter handelt, des vom RG vom 8. Mai 1982, Nr. 6, vorgesehenen Verfahrens. Falls zum Zeitpunkt der Eröffnung des

citata non risultasse definitivamente pertratta, sarà altresì da applicare la norma di cui all'articolo 12).

4. Se in seguito alla incorporazione di parti di superficie venissero trasportati diritti, il cui grado viene compromesso dall'esposto ordine delle iscrizioni nella partita tavolare così come previsto dall'articolo 8), comma 1) della legge di informatizzazione, tale circostanza deve essere resa evidente mediante l'iscrizione di trasporto.

*Art. 25*

*Disposizioni sul lavoro della commissione*

1. Il commissario redige un verbale sull'inizio e sulla conclusione dei lavori di caricamento. Al verbale di conclusione dei lavori vengono allegate le documentazioni richieste a pubblici uffici a sensi del punto 2b) dell'articolo 23) della legge di informatizzazione.

2. Per il caso di descrizioni complesse del contenuto di diritti reali risalenti alla fase di impianto del libro fondiario il commissario può effettuare il caricamento ai sensi dell'articolo 5) della legge tavolare mediante il richiamo alle relative disposizioni del verbale di impianto. Su tale operato il commissario redige un verbale allegandovi una copia da lui autenticata della parte richiamata del verbale di impianto.

3. I verbali indicati nei commi 1) e 2) vengono ordinati per comune catastale e microfilmati.

4. Il progetto del libro fondiario informatizzato comprende:

- a) la riproduzione su supporto magnetico, nelle due lingue in provincia di Bolzano, delle partite tavolari caricate;
- b) la raccolta della planimetrie degli edifici divisi in porzioni materiali da conservare;
- c) l'elenco delle partite caricate;
- d) l'elenco delle nuove partite;
- e) l'elenco delle particelle edificiali formate nel corso del caricamento per i diritti di superficie.

5. In osservanza del principio di rendere evidente anche nelle partite accessorie le modificazioni dell'ipoteca simultanea effettuate nella partita principale, il commissario, per il caso del caricamento della partita accessoria di una ipoteca simultanea tra uffici diversi e partita principale presso altro ufficio, si rende edotto sullo stato tavolare della partita principale al fine di rendere evidente le modificazioni effettuate nella partita principale anche nella partita accessoria.

6. In caso di caricamento di una partita accessoria di una ipoteca simultanea tra comuni catastali dello stesso ufficio il commissario rende evidente

umgestellten Hauptbuches die eben beschriebenen Ab- und Zuschreibungen nicht endgültig vollzogen worden sind, werden die Bestimmungen des Artikel 12) sinngemäß angewandt.

4. Wenn bei der Zuschreibung von Teilflächen Rechte übertragen werden, deren Rang durch die dargestellte Ordnung der Eintragungen in der Grundbuchseinlage gemäß Artikel 8), Absatz 1) des Umstellungsgesetz beeinträchtigt wird, so ist dieser Umstand durch die Übertragungseintragung ersichtlich zu machen.

*Art. 25*

*Bestimmung über die Arbeit der Kommission*

1. Der Kommissär verfasst ein Protokoll über den Beginn und den Abschluss der Speicherungsarbeiten. Dem Abschlussprotokoll werden die im Sinne des Artikel 23), Punkt 2b) des Umstellungsgesetzes von öffentlichen Ämtern angeforderten Bescheinigungen beigegeben.

2. Für den Fall von umfangreichen, auf die Grundbuchsanlegung zurückreichende Beschreibungen von dinglichen Rechten kann der Kommissär deren Speicherung im Sinne des Artikel 5) des Grundbuchsgesetzes durch einen Verweis auf die entsprechende Stelle des Anlegungsprotokolles vornehmen. Darüber verfasst er ein Protokoll unter Beifügung einer von ihm beglaubigten Ablichtung der berufenen Stelle des Anlegungsprotokolles.

3. Die in den Absätzen 1) und 2) genannten Protokolle werden, geordnet nach Katastralgemeinden, mikrofilmiert.

4. Das Projekt des umgestellten Grundbuches umfasst:

- a) die Wiedergabe auf Datenträger, in der Provinz Bozen in beiden Sprachen, der gespeicherten Einlagen;
- b) die dem umgestellten Grundbuch beizuschließende Plänesammlung der materiell geteilten Gebäude;
- c) das Verzeichnis der gespeicherten Einlagen;
- d) das Verzeichnis der neu eröffneten Einlagen;
- e) das Verzeichnis der im Zuge der Speicherung für das Überbaurecht gebildeten Bauparzellen.

5. Im Sinne des Grundsatzes der Ersichtlichmachung der in der Haupteinlage durchgeführten Änderungen der Simultanhypothek auch in der Nebeneinlage, informiert sich der Kommissär für den Fall der Speicherung einer Nebeneinlage einer Simultanhypothek zwischen verschiedenen Grundbuchsamten mit Haupteinlage bei einem anderen Grundbuchsamten über den Grundbuchstand der Haupteinlage um die in der Haupteinlage vollzogenen Änderungen auch in der Nebeneinlage ersichtlich zu machen.

6. Im Falle der Speicherung einer Nebeneinlage einer Simultanhypothek zwischen verschiedenen Katastralgemeinden desselben Grundbuchsamtes, hat

nelle partite accessorie tutte le modificazioni iscritte nella partita principale.

7. Di ogni modifica all'identificativo dei fondi dominanti e serventi indotta dal Commissario all'atto del caricamento nelle iscrizioni del foglio degli aggravi al fine di adeguare lo stesso alle risultanze della sezione prima del foglio di consistenza, è data comunicazione, all'indomani dell'apertura del libro fondiario informatizzato, all'ufficio del Libro fondiario competente per la successiva per trattazione. Tanto, in quanto fondo dominante o fondo servente non appartengono al comune in caricamento e che si trovino nello stesso quanto in distretti diversi. La stessa procedura si applica in caso di modifiche agli identificativi immobiliari riportati nell'iscrizione del diritto di proprietà a favore del proprietario pro tempore.

8. Al fine della necessaria concordanza tra catasto e tavolare il commissario comunica all'ufficio del catasto tutte le variazioni dello stato catastale. Contemporaneamente egli comunica all'ufficio del libro fondiario le relative modifiche.

#### CAPO IX DISPOSIZIONI FINALI

##### Art. 26 *Termine edittale*

1. Nella testata delle partite tavolari informatizzate viene reso evidente la decorrenza del termine edittale.

##### Articolo 27 *Disposizioni sui libri maestri posti fuori uso*

1. Nelle partite tavolari poste fuori uso, dalle quali sono state escorporate ai sensi del comma 2) dell'articolo 5) della legge di informatizzazione, particelle nel corso del caricamento, vengono rese evidenti le partite aperte per le stesse.

2. Nella prima sezione del foglio di consistenza delle partite tavolari poste fuori uso viene apposta la data dell'entrata in vigore del libro fondiario informatizzato.

der Kommissär alle in der Haupteinlage eingetragenen Änderungen in der Nebeneinlage ersichtlich zu machen.

7. Jede Änderung der Grundstücksnummer von herrschendem und dienendem Grundstück, die vom Kommissär im Zuge der Speicherung bei der Eintragung im Lastenblatt zum Zwecke der Übereinstimmung mit dem ersten Teil des Bestandsblattes vorgenommen wird, wird nach Inkrafttreten des umgestellten Grundbuches dem zuständigen Grundbuchsamt für die nachfolgende Bearbeitung übermittelt. Dies, insoweit herrschendes und dienendes Grundstück nicht der zu speichernden Katastralgemeinde angehören und unbeschadet ob sie sich im selben oder verschiedenen Gerichtsbezirken befinden. Dasselbe Verfahren findet für den Fall der Änderung, der in der Eigentumseintragung zugunsten des jeweiligen Eigentümers angegebenen Liegenschaftsbezeichnung Anwendung.

8. Der Kommissär teilt dem Katasteramt zur notwendigen Übereinstimmung zwischen Grundbuch und Kataster alle Änderungen mit, die den Katasterstand betreffen. Gleichzeitig teilt er dem Grundbuchsamt die entsprechenden Änderungen mit.

#### ABSCHNITT IX SCHLUSSBESTIMMUNGEN

##### Art. 26 *Ediktalfrist*

1. In der Aufschrift der umgestellten Hauptbücher wird der Hinweis der offenen Ediktalfrist angebracht.

##### Artikel 27 *Bestimmungen über die außer Kraft gesetzten Hauptbücher*

1. In den außer Kraft gesetzten umgestellten Einlagen, in denen im Zuge der Erstspeicherung im Sinne des Absatzes 2) des Artikel 5) des Umstellungsgesetzes Parzellen abgeschrieben wurden, wird ein Hinweis auf die für die entsprechenden Parzellen neu eröffneten Einlagen angebracht.

2. Im ersten Teil des Bestandsblattes der außer Kraft gesetzten Hauptbücher wird das Datum der Umstellung des Grundbuches angebracht.

<b>Allegato A)</b> <i>ai sensi del comma 6) dell'articolo 4)</i>	<b>Anlage A)</b> <i>gemäß Absatz 6) Artikel 4)</i>
Atto	Urkunde
Atto di divisione	Teilungsurkunde
Atto di donazione	Schenkungsurkunde
Certificato di eredità	Erbschein
Certificato di legato	Vermächtnisschein
Contratto	Vertrag
DPR 20.1.1973, n. 115	DPR Nr. 115 vom 20.1.1973
Decreto	Dekret
Decreto di aggiudicazione	Einantwortungsurkunde
Decreto di esproprio	Enteignungsdekret
Decreto di trasferimento	Übertragungsdekret
Decreto ingiuntivo	Mahndekret
Decreto legge 21.12.1998, n. 495	GD Nr. 495 vom 21.12.1998
Deliberazione	Beschluss
Determinazione del dirigente	Verfügung des Dirigenten
Legge 3.6.1937, n. 847	Gesetz Nr. 847 vom 3.6.1937
Legge 20.5.1985, n. 222	Gesetz Nr. 222 vom 20.5.1985
Legge 8.8.1992, n. 359	Gesetz Nr. 359 vom 8.8.1992
Legge 24.3.1993, n. 75	Gesetz Nr. 75 vom 24.3.1993
Legge 29.1.1994, n. 71	Gesetz Nr. 71 vom 29.1.1994
Legge provinciale di Trento 21.3.1977, n. 13	Landesgesetz Trient Nr. 13 vom 21.3.1977
Legge regionale 3.8.1968, n. 18	Regionalgesetz Nr. 18 vom 3.8.1968
Legge regionale 25.2.1982, n. 2	Regionalgesetz Nr. 2 vom 25.2.1982
Ordinanza	Verfügung
Possesso immemorabile indisturbato	Unvordenklich ungestörter Besitz
RD 13.2.1933, n. 215	Kgl. Dekret Nr. 215 vom 13.2.1933
Sentenza	Urteil
Successione	Erbfolge
Usucapione	Ersitzung